

LES EFFETS SYNDROMIQUES DES POINTS D'ACUPUNCTURE

RESUME

Les 361 points des quatorze méridiens principaux agissent sur les syndromes (*bian zheng*). Ces effets "syndromiques" sont exposés ici de manière complète. La connaissance de ces effets est la clé d'un traitement acupunctural prenant en compte le diagnostic selon les *bian zheng*. Ces syndromes n'avaient été utilisés jusqu'à présent que pour le traitement par la pharmacopée chinoise, mais peuvent dorénavant servir de base à l'acupuncture. Cette quatrième et dernière partie étudie les points des méridiens foie, vaisseau gouverneur et vaisseau conception.

Mots clés : les points.

SUMMARY

The 361 points of the 14 main meridians affect syndromes (*bian zheng*). The "syndromic" effects are fully explained in this article. Their understanding provides the key to a treatment by acupuncture that takes into account a diagnosis based on the *bian zheng*. Until today, such syndromes were only used for medical treatments by chinese pharmacopea, but from now on they can serve as a base for acupuncture. This last part is about the points of the Liver, Governor Vessel and Conception Vessel meridians.

Key word: the points.

FOIE

1 F (*da dun*)

Faciliter la circulation dans les méridiens et tonifier les vaisseaux *luo* (*tong-jing huo-luo*).

Ramener à la conscience (réanimer) (*kai shen-qiao*).

Equilibrer et tonifier foie et reins (*tiao-bu gan-shen*).

Equilibrer la circulation méridienne et tonifier, renforcer le vaisseau *chong mai* (*tiao-jing gu-chong*).

2 F (*xing jian*)

Activer la circulation méridienne et tonifier les vaisseaux *luo* (*shu-jing huo-luo*).

Rafrâchir la chaleur et éliminer le feu (*qing-re xie-huo*).

Diriger le *qi* (*li-qi*) ; dans le cas du *yang* du foie avec éblouissements (*gan-yang mu-xuan*), le traitement

doit être sédatif, c'est-à-dire faire descendre le *yang* pathologique.

Equilibrer et tonifier foie et reins (*tiao-bu gan-shen*).

Equilibrer la circulation méridienne et tonifier, renforcer le vaisseau extraordinaire *chong mai* (*tiao-jing gu-chong*).

Rafrâchir la tête et éclaircir les yeux (*qing-tou ming-mu*).

3 F (*tai chong*)

Drainer le foie et diriger le *qi* (*shu-gan li-qi*).

Faciliter la circulation des vaisseaux *luo* et tonifier le sang (*tong-luo huo-xue*).

Calmer le foie et éteindre le vent pathologique (*ping-gan xi-feng*).

Equilibrer et tonifier le foie et rein (*tiao-bu gan-shen*).

Equilibrer la circulation méridienne et consolider le vaisseau extraordinaire *chong mai* (*tiao-jing gu-chong*).

Rafrâchir et stimuler l'élimination des sécrétions du foie et de la vésicule biliaire (*qing-xie gan-dan*).

4 F (*zhong feng*)

Drainer le foie et faciliter la circulation dans les vaisseaux *luo* (*shu-gan tong-luo*).

Equilibrer et tonifier foie et reins (*tiao-bu gan-shen*).

Rafrâchir la chaleur et éliminer l'humidité (*qing-re li-shi*).

5 F (*li gou*)

Drainer le foie et diriger le *qi* (*shu-gan li-qi*).

Equilibrer et renforcer foie et reins (*tiao-bu gan-shen*).

Rafrâchir la chaleur et éliminer l'humidité (*qing-re li-shi*).

6 F (*zhong du*)

Faciliter la circulation méridienne et tonifier les vaisseaux *luo* (*tong-jing huo-luo*).

Equilibrer le *qi* et le sang (*tiao-li qi-xue*).

Calmer les douleurs (*zhen-tong*).

Equilibrer et renforcer foie et reins (*tiao-bu gan-shen*).

Rafrâchir la chaleur et éliminer l'humidité (*qing-re li-shi*).

7 F (*xi guan*)

Faciliter la circulation méridienne et tonifier les vaisseaux *luo* (*tong-jing huo-luo*).

Desserrer les tendons et faciliter le mouvement des articulations (*shu-jin li-jie*).

8 F (*qu quan*)

Desserrer les tendons et tonifier les vaisseaux *luo* (*shu-jin huo-luo*).

Rafrâchir, c'est-à-dire clarifier la chaleur humidité (*qing-shi-re*).

Stimuler l'élimination dans le réchauffeur moyen (*li-xia-jiao*).

Equilibrer et tonifier foie et reins (*tiao-bu gan-shen*).

9 F (*yin bao*)

Equilibrer et tonifier foie et reins (*tiao-bu gan-shen*).

Faciliter la circulation méridienne et tonifier les vaisseaux *luo* (*tong-jing huo-luo*).

10 F (*wu li*)

Rafrâchir la chaleur et éliminer l'humidité (*qing-re li-shi*).

Faciliter la circulation méridienne et tonifier les vaisseaux *luo* (*tong-jing huo-luo*).

11 F (*yin lian*)

Irrégularité, c'est-à-dire les perturbations des règles (*yue-jing bu-tiao*).

Equilibrer et renforcer foie et reins (*tiao-bu gan-shen*).

Rafrâchir la chaleur et éliminer l'humidité (*qing-re li-shi*).

12 F (*ji mai*)

Equilibrer et renforcer foie et reins (*tiao-bu gan-shen*).

Rafrâchir la chaleur et éliminer l'humidité (*qing-re li-shi*).

13 F (*zhang men*)

Drainer le foie et diriger le *qi* (*shu-gan li-qi*).

Animer le sang et disperser les blocages du sang (*huo-xue hua-yu*).

Influence favorable sur la région lombaire et la région costale (*li yao-jie*).

Drainer le foie et disperser les blocages du sang (*shu-gan xing-yu*).

Equilibrer et harmoniser le foie et la rate (*tiao-he gan-pi*).

Inverser (faire descendre) le mouvement contraire et équilibrer le réchauffeur moyen (*jiang-ni he-zhong*).

14 F (*qi men*)

Drainer le foie et diriger le *qi* (*shu-gan li-qi*).

Animer le sang et disperser les blocages sang (*huo-xue hua-yu*).

Faciliter la fonction et équilibrer le foie et la rate (*tong-tiao gan-pi*).

Détendre, c'est-à-dire améliorer la sécrétion biliaire (*li-dan*).

VAISSEAU GOUVERNEUR

1 VG (*chang qiang*)

Relever l'anus et faciliter l'accouchement (*ti-gang jian-yin-chan*).

Tonifier les reins et renforcer le *yang* (*bu-shen zhuang-yang*).

Faciliter la circulation méridienne et stabiliser l'état obtenu (*shu-jing gu-tuo*).

2 VG (*yao shu*)

Renforcer les reins et équilibrer la menstruation (*bu-shen tiao-jing*).

Faciliter la circulation dans les méridiens et tonifier les vaisseaux *luo* (*tong-jing huo-luo*).

3 VG (*yao yang guan*)

Équilibrer et tonifier la fonction rénale, c'est-à-dire le *qi* des reins (*tiao-bu shen-qi*).

Traitement de la région lombaire et des genoux (*li yao-xi*).

Chasser le froid et l'humidité (*qu han-shi*).

Renforcer les reins et équilibrer la menstruation (*bu-shen tiao-jing*).

Détendre les tendons et faciliter la circulation des vaisseaux *luo* (*shu-jin huo-luo*).

4 VG (*ming men*)

Construire le *yang-yuan* (énergie *yuan* [originelle] *yang*) et tonifier les reins (*pei-yang-yuan bu-shen*).

Consolider l'essence et renforcer le *yang* (*gu-jing zhuang-yang*).

Renforcer et tonifier la région lombaire et le dos (*qiang-jian yao-bei*).

Équilibrer et renforcer la fonction rénale et le feu du *ming men* (*tiao-yi shen-qi ming-men-huo*).

Utilisation dans tous les cas de vide de rein, c'est-à-dire faiblesse (*shen-xu*).

Renforcer les reins et équilibrer la menstruation (*bu-shen tiao-jing*).

Faciliter, c'est-à-dire traiter les intestins et stabiliser l'état obtenu (*li-chang gu-tuo*).

5 VG (*xuan shu*)

Faciliter, c'est-à-dire traiter les intestins, stabiliser l'état obtenu (*li-chang gu-tuo*).

Renforcer la région lombaire et renforcer les reins (*qiang-yao bu-shen*).

6 VG (*ji zhong*)

Tonifier les reins et renforcer la rate (*bu-shen jian-pi*).

Équilibrer la menstruation et faciliter, c'est-à-dire traiter les intestins (*tiao-jing li-chang*).

7 VG (*zhong shu*)

Faciliter, c'est-à-dire traiter les intestins, et rafraîchir la chaleur (*li-chang qing-re*).

Tonifier les reins et renforcer la rate (*bu-shen jian-pi*).

8 VG (*jin suo*)

Rafraîchir le cerveau et réveiller le *shen*, c'est-à-dire le psychisme (*qing-nao xing-shen*).

Faciliter la circulation méridienne

et tonifier les vaisseaux *luo* (*tong-qing huo-luo*).

9 VG (*zhi yang*)

Diriger le *qi* et élargir le thorax (*li-qi kuan-xiong*).

Traitement des ictères causés par des maladies du foie (*gan-bing qu huang-dan*).

Rafrâchir la chaleur et régulariser la vésicule biliaire (*qing-re li-dan*).
Calmer les dyspnées (l'asthme) (*ping-chuan*).

10 VG (*ling tai*)

Essoufflement inextinguible comme l'asthme (*qi-chuan bu-neng zhi*).

Rafrâchir la chaleur et disperser le vent (*qing-re san-feng*).

Calmer la toux, apaiser les dyspnées (l'asthme) (*zhi-ke ping-chuan*).

Chaleur de la rate (*pi-re*).

Faciliter la circulation méridienne et tonifier les vaisseaux *luo* (*tong-jing huo-luo*).

11 VG (*shen dao*)

Traitement de la fièvre et la sensibilité au froid (*fa-re e-han*) ainsi que la neurasthénie (*shen-jing shuai-ruo*).

Rafrâchir la chaleur et disperser le vent (*qing-re san-feng*).

Calmer le psychisme et renforcer la volonté (*an-shen ding-zhi*).

12 VG (*shen zhu*)

Diriger le *qi*, c'est-à-dire la respiration (*li-qi*).

Faire descendre le mouvement contraire (contresens) (*jiang-ni*).

Calmer la toux (*zhi ke-sou*).

Calmer le psychisme, c'est-à-dire le *shen* (*zhen-jing an-shen*).

Rafrâchir la chaleur et disperser le vent (*qing-re san-feng*).

Permettre et faciliter la diffusion du poumon et supprimer la dyspnée (l'asthme) (*xuan-fei ping-chuan*).

13 VG (*tao dao*)

Dégager la superficie (*jie-biao*).
Eteindre la chaleur (*tui-re*), c'est-à-dire rafraîchir la chaleur (*qing-re*).

Calmer le *shen* (*an-shen*), c'est-à-dire détendre le psychisme (*ning-shen*).

Chasser le vent (*qu-feng*).

Diffusion du poumon et apaiser les dyspnées (*xuan-fei ping-chuan*).

14 VG (*da zhuī*)

Éliminer le vent et disperser le froid (*shu-feng san-han*).

Desserrer la surface (*biao*) et faciliter, c'est-à-dire "canaliser" le *yang* (*jie-biao tong-yang*).

Diriger la respiration, c'est-à-dire le *qi* et faire descendre le mouvement contraire (contresens) (*li-qi jiang-ni*).

Calmer les convulsions, calmer le *shen* (*zhen-jing an-shen*).

Renforcer le cerveau, rafraîchir le cerveau (*bu-nao qing-nao*).

Éliminer la chaleur (*tui-re*).

Faciliter et régulariser la circulation dans les 3 méridiens *yang* (*tong-tiao san-yang*).

Rafrâchir la chaleur et disperser le vent (*qing-re san-feng*).

Détourner, écarter et équilibrer les perturbations au niveau *biao*, c'est-à-dire superficiel (*shu-tiao biao-xie*).

15 VG (*ya men*)

Tonifier la circulation des vaisseaux *luo* et faciliter la circulation méridienne (*huo-luo tong-jing*).

Réveiller le *shen* et ramener à la

conscience, réanimer (*kai-shen-qiao*).

Traitement de l'aphasie (*zhi shi-yu-zheng*).

Traitement de la surdi-mutité et thérapeutique de la gorge (*chi-ya li-hou-yan*).

Rafrâchir le cerveau et réveiller le *shen* (*qing-nao xing-shen*).

Calmer le psychisme, c'est-à-dire le *shen* (*an-shen*).

Faciliter la circulation méridienne et tonifier les vaisseaux *luo* (*tong-jing huo-luo*).

16 VG (*feng fu*)

Éliminer et dénouer les perturbations du vent au niveau du cerveau (*shu-jie nao-fu zhi feng-xie*).

Point fréquemment utilisé dans le traitement de la tête et du visage comme les maladies de la sphère O.R.L.

Éliminer les perturbations dues au vent de la zone supérieure du corps (*shu-xie shang-bu feng-xie*).

Ramener à la conscience, réanimer, action sur le psychisme, c'est-à-dire réveiller le *shen* (*kai-qiao xing-shen*).

Rafrâchir le cerveau et calmer le *shen*, c'est-à-dire le psychisme (*qing-nao an-shen*).

17 VG (*nao hu*)

Rafrâchir, c'est-à-dire rafrâchir la tête et améliorer les performances visuelles (*qing-tou ming-mu*).

Rafrâchir la chaleur et traiter la gorge (*qing-re li-yan*).

18 VG (*qiang jian*)

Rafrâchir, c'est-à-dire rafrâchir le cerveau et calmer le psychisme (*qing-nao an-shen*).

Rafrâchir la chaleur et disperser le vent (*qing-re san-feng*).

19 VG (*hou ding*)

Rafrâchir la tête et améliorer les performances visuelles (*qing-tou ming-mu*).

Calmer le psychisme et renforcer la volonté (*an-shen ding-zhi*).

20 VG (*bai hui*)

PIQURES EN SEDATION

Rafrâchir et éliminer le feu du *yang* du *qi* abondant et ascendant (*qing-xie zhi yang-qi-huo* de *shang-kang*).

Rafrâchir la chaleur et ramener à la conscience (*qing-re kai-qiao*).

Tonifier le cerveau et renforcer le psychisme (*bu-nao ning-shen*).

Ramener le *yang* et renforcer l'état obtenu (*hui-yang gu-tuo*).

Calmer le foie et éteindre le vent (*ping-gan xi-feng*).

Calmer le feu du foie (*ping-gan-huo*).

Éliminer toutes perturbations du vent de la partie supérieure du corps (*shu-xie shang-bu feng-xie*).

Rafrâchir le cerveau et éveiller le psychisme, c'est-à-dire le *shen* (*qing-nao xing-shen*).

Équilibrer et renforcer le *qi*, c'est-à-dire la fonction du réchauffeur moyen (*tiao-bu zhong-qi*).

Ramener à la conscience, réanimer et améliorer les performances auditives (*tong-qiao cong-er*).

Action sur la région anale.

21 VG (*qian ding*)

Rafrâchir la tête et calmer le psychisme (*qing-tou an-shen*).

Rafrâchir la chaleur et disperser le vent (*qing-re san-feng*).

22 VG (*xin hui*)

Traitement des perturbations dues au vent au niveau de la tête et des céphalées (*tou-feng tou-tong*).

Rafrâchir la tête et calmer le psychisme (*qing-tou an-shen*).
Rafrâchir la chaleur et ramener à la conscience (*qing-re tong-qiao*).

23 VG (*shang xing*)

Rafrâchir la chaleur et disperser le vent (*qing-re san-feng*).
Ramener à la conscience et calmer les vomissements (*tong-qiao zhi-ou*).

24 VG (*shen ting*)

Rafrâchir la tête et améliorer les performances auditives (acuité auditive) (*qing-tou ming-mu*).
Ramener à la conscience et calmer les vomissements (*tong-qiao zhi-ou*).
Le point sert au traitement de toutes les maladies psychiques, désordres spirituels et moraux et aliénations mentales (psychoses).

25 VG (*su liao*)

Rafrâchir la chaleur et ramener à la conscience (*qing-re kai-qiao*).
Rafrâchir, tonifier le *shen* (*qing-shen-zhi*).
Faire revenir le *yang* et faire descendre le mouvement contraire (contre-sens) (*hui-yang jiu-ni*).
Faciliter la circulation méridienne et tonifier les vaisseaux *luo* (*shu-jing huo-luo*).

26 VG (*ren zhong*)

Rafrâchir la chaleur et ramener à la conscience (*qing-re kai-qiao*).
Calmer les douleurs (*zhen tong*).
Apaiser le psychisme (*ning-shen*).
Faire remonter le *yang* et délivrer du mouvement contraire (*hui-yang jiu-ni*).
Stimuler, réveiller la conscience et le *shen* (*kai-qiao xing-shen*).
Rafrâchir la chaleur et éteindre le vent (*qing-re xi-feng*).

27 VG (*dui duan*)

Rafrâchir la chaleur et disperser le vent (*qing-re san-feng*).
Réveiller la conscience et le *shen* (*kai-qiao xing-shen*).

28 VG (*yin jiao*)

Rafrâchir la chaleur et disperser le vent (*qing-re san-feng*).
Réveiller la conscience et le *shen* (*kai-qiao xing-shen*).

VAISSEAU CONCEPTION

1 VC (*hui yin*)

Faire monter le *yin* vers le haut et faire descendre le *yang* (*yin-sheng yang-jiang*).
Rafrâchir la chaleur et éliminer l'humidité (*qing-re li-shi*).
Tonifier les reins et équilibrer la menstruation (*bu-shen tiao-jing*).

2 VC (*qu gu*)

Rafrâchir la chaleur et éliminer les urines (*qing-re li-niao*).
Tonifier les reins et équilibrer la menstruation (*bu-shen tiao-jing*).

3 VC (*zhong ji*)

Tonifier le *yuan-qi* et renforcer la transformation du *qi* (*pei-yuan zhu qi-hua*).
Rafrâchir et éliminer la chaleur-humidité (*qing-li shi-re*).
Traitement de l'énurésie et des rétentions d'urines, c'est-à-dire par obstruction, par blocage (*zhi qian-niao xiao-bian bu-tong*).
Traitement des irrégularités, c'est-à-dire des troubles des règles (*yue-jing bu-tiao*).
Rafrâchir la chaleur et éliminer les urines (*qing-re li-niao*).
Tonifier les reins (*bu-shen*).

4 VC (*guan yuan*)

Renforcer les reins et consolider le corps (*pei-shen gu-ben*).

Tonifier et nourrir le *yuan qi* (*bu-yi yuan-qi*).

Faire remonter le *yang* et consolider l'état obtenu (*hui-yang gu-tuo*).

Nourrir les reins et équilibrer l'utérus (*yi-shen li-bao-gong*).

Tonifier les reins et renforcer le *yang* (*bu-shen zhuang-yang*).

Équilibrer les règles et renforcer, tonifier le méridien extraordinaire *chong mai* (*tiao-jing gu-chong*).

Rafrâchir la chaleur et éliminer l'humidité (*qing-re li-shi*).

5 VC (*shi men*)

Tonifier les reins et équilibrer les règles (*bu-shen tiao-jing*).

Rafrâchir la chaleur et éliminer les urines (*qing-re li-niao*).

6 VC (*qi hai*)

Équilibrer et tonifier le mécanisme du *qi* au niveau du réchauffeur inférieur (*tiao-bu xia-jiao qi-ji*).

Remplir, c'est-à-dire tonifier un vide de rein comme la faiblesse (*bu-shen-xu*).

Nourrir l'origine du *yuan qi* (*yi yuan-qi*).

Forte activation (stimulation) comme stimuler le *yang* et consolider l'essence (*zhen yang-jing*).

Équilibre fonctionnel du Rein-*qi* (*tiao-li shen-qi*).

Tonifier les reins et équilibrer les règles (*bu-shen tiao-jing*).

Rafrâchir la chaleur et éliminer l'humidité (*qing-re li-shi*).

Consolider le *qi* et faire revenir le *yang* (*gu-qi hui-yang*).

Le point est un centre général d'énergie.

7 VC (*yin jiao*)

Tonifier les reins et équilibrer les règles (*bu-shen tiao-jing*).

Rafrâchir la chaleur et éliminer l'humidité (*qing-re li-shi*).

8 VC (*shen que*)

Renforcer la fonction du transport de la rate *yang* (*jian-yun pi-yang*).

Équilibrer l'estomac et régulariser les intestins (*he-wei li-chang*).

Réchauffer le *yang* et faire descendre le mouvement contraire (contre-sens) (*wen-yang jiu-ni*).

Ramener à la conscience, réanimer (*kai-qiao fu-su*).

Ramener, faire revenir le *yang* et consolider l'état obtenu (*hui-yang gu-tuo*).

Diriger le *qi* et animer le fonctionnement du transport intestinal (*li-qi yun-chang*).

9 VC (*shui fen*)

Conduire le débit des eaux vers la vessie (*shui-ye ru pang-guang*).

Conduire les déchets vers le gros intestin (*zha-zi ru da-chang*).

Endroit de la séparation entre les substances pures (*qing*) et impures (*zhuo*) par la digestion.

Réguler le débit interne, c'est-à-dire la distribution de l'eau (*li-tong shui-fen*).

Diriger le *qi* et tonifier la fonction de transport de la rate (*li-qi yun-pi*).

Faciliter et équilibrer la voie des urines (*tong-tiao shui-dao*).

10 VC (*xia wan*)

Faciliter la fonction et équilibrer l'estomac et les intestins (*tong-tiao wei-chang*).

Disperser les troubles de la digestion et transformer les blocages (*xiao-ji huo-zhi*).

11 VC (*jian li*)

Équilibrer et régulariser l'estomac et les intestins (*tiao-li wei-chang*). Disperser les troubles de la digestion et transformer les blocages (*xiao-ji hua-zhi*).

Le point peut tonifier la fonction des organes internes de l'abdomen (*fu-nei qi-guan*).

12 VC (*zhong wan*)

Sert au traitement des maladies de la rate et estomac (*pi-wei*).

Équilibrer le réchauffeur moyen et la fonction de l'estomac (*he-zhong tiao-li wei-qi*).

Faciliter la fonction et harmoniser la rate et l'estomac (*tong-tiao pi-wei*).

Guider le réchauffeur moyen et équilibrer l'estomac (*li-zhong he-wei*).

Faire descendre le mouvement contraire (contresens) et transformer, c'est-à-dire dénouer les blocages (*jiang-li hua-zhi*).

13 VC (*shang wan*)

Équilibrer et traiter la rate et l'estomac (*tiao-li pi-wei*).

Calmer, c'est-à-dire équilibrer le réchauffeur moyen et transformer, c'est-à-dire disperser les blocages (*he-zhong hua-zhi*).

Le point est un point fréquemment utilisé dans le traitement des affections de la partie supérieure de l'abdomen, des maladies de la rate et de l'estomac.

14 VC (*ju que*)

Calmer le coeur et équilibrer l'estomac (*ning-xin he-wei*).

Équilibrer et traiter la rate et l'estomac (*tiao-li pi-wei*).

Diriger la fonction, c'est-à-dire le *qi* et faire descendre le mouvement contraire (*xing-qi jiang-ni*).

15 VC (*jiu wei*)

Diriger le *qi*, c'est-à-dire la fonction et équilibrer le réchauffeur moyen (*li-qi he-zhong*).

Faire descendre le mouvement contraire (contresens) et calmer les dyspnées (l'asthme) (*jiang-ni ping-chuan*).

16 VC (*zhong ting*)

Diriger le *qi*, c'est-à-dire la respiration et élargir la poitrine, la cage thoracique (*li-qi kuan-xiong*).

Faire descendre le mouvement contraire (contresens) et calmer les vomissements (*jiang-ni zhi-ou*).

17 VC (*shan zhong*)

Équilibrer le *qi*, c'est-à-dire la respiration et activer la sécrétion lactée (*tiao-qi tong-ru-qu*).

Tonifier le *qi* et faire descendre le mouvement contraire (contresens) (*bu-qi jiang-ni*).

Diriger le *qi*, c'est-à-dire la respiration et élargir la poitrine (*li-qi kuan-xiong*).

Calmer la toux et les dyspnées (l'asthme) (*zhi-ke ping-chuan*).

18 VC (*yu tang*)

Diriger la respiration, c'est-à-dire le *qi* et calmer les dyspnées (l'asthme) (*li-qi ping-chuan*).

Faire descendre le mouvement contraire et calmer les vomissements (*jiang-ni zhi-ou*).

19 VC (*zi gong*)

Diriger le *qi*, c'est-à-dire la respiration et calmer les dyspnées (l'asthme) (*li-qi ping-chuan*).

Faire descendre le mouvement contraire (contresens) et calmer les vomissements (*jiang-ni zhi-ou*).

20 VC (*hua gai*)

Diriger le *qi*, c'est-à-dire la respira-

tion et élargir la poitrine (*li-qi kuan-xiong*).

Tonifier le *qi*, c'est-à-dire la respiration et faire descendre le mouvement contraire (contresens) (*bu-qi jiang-ni*).

Calmer la toux et apaiser les dyspnées (l'asthme) (*zhi-ke ping-chuan*).

21 VC (*xuan ji*)

Animer, faciliter le transport dans le réchauffeur supérieur et faciliter la diffusion du poumon, c'est-à-dire le *qi* du poumon (*yuan-shang-jiao xuan-fei-qi*).

Disperser, c'est-à-dire éliminer les blocages (*xiao-zhong*).

Diriger le *qi* et faire descendre le mouvement contraire (contresens) (*li-qi jiang-ni*).

Calmer la toux et les dyspnées (l'asthme) (*zhi-ke ping-chuan*).

22 VC (*tian tu*)

Traitement du pharynx et calmer,

c'est-à-dire équilibrer la circulation du *qi* allant en sens contraire (*li-yan ping-qi-ni*).

Diriger le *qi* et faire descendre le mouvement contraire (contresens) (*li-qi jiang-ni*).

Calmer les dyspnées (l'asthme) (*ping-chuan*).

Rafrâchir la chaleur (*qing-re*).

23 VC (*lian quan*)

Traitement et faciliter la fonction de la gorge (*tong-li yan-hou*).

Rafrâchir la chaleur et diriger la respiration, c'est-à-dire le *qi* (*qing-re li-qi*).

24 VC (*cheng jiang*)

Rafrâchir la chaleur et disperser le vent (*qing-re san-feng*).

Calmer le psychisme et renforcer la volonté (*an-shen ding-zhi*).

Puissant calmant des douleurs (*zhen-tong*) et calmant les convulsions (*zhen-jing*).

C.S.

BULLETIN D'ABONNEMENT

pour recevoir chaque trimestre

LA REVUE FRANÇAISE D'ACUPUNCTURE

1 bis cité des Fleurs 75017 Paris - tél 42 29 63 63 - fax 42 26 17 28

TARIF 1991 : 300 F.*

(joindre le règlement)

Je désire souscrire un abonnement à la **REVUE FRANÇAISE D'ACUPUNCTURE**

Nom et prénom.....

Adresse

..... Ville

Code postal Pays

* tarif export : 350 F.